

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 LaurierSt./ 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

CE DOCUMENT CONTIENT UNE  
ATTESTATION DE SÉCURITÉ.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

### **Issuing Office - Bureau de distribution**

Maintenance & Professional Consulting Services  
Division (FK)  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
3C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> entretien - générateur-CHP Cliff	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EJ196-130410/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.011879.052	<b>Date</b> 2013-02-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FK-285-62175	
<b>File No. - N° de dossier</b> fk285.EJ196-130410	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Daly, Diane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fk285
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6948 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3600
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> TPSGC, RCN, Cliff CHP, 1 avenue Fleet Ottawa, Ontario, K1A-0S5	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EJ196-130410/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.011879.052

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

fk285EJ196-130410

Buyer ID - Id de l'acheteur

fk285

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### **Modification #002**

Cet modification est délivré pour remplacer Section I - Soumission technique et la Partie 4 - Procédures d'évaluation et méthode de sélection.

## **Section I : Soumission technique**

### **3.1.1 Présentation des pièces justificatives**

Présentation des pièces justificatives tel que décrit ci-dessous doivent être inclus dans la proposition du soumissionnaire au moment de la clôture des soumissions. Toutefois, si les conditions suivantes ne sont pas fournies avec la soumission à la date de clôture des soumissions sollicitation, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et de fournir le soumissionnaire avec un délai dans lequel pour satisfaire à cette exigence. Le défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de répondre à l'exigence dans le délai prescrit la soumission sera jugée non recevable. Les soumissionnaires doivent fournir les exigences décrites ci-dessous pour obtenir un contrat.

Les pièces justificatives fournies par le soumissionnaire pourront faire l'objet d'une vérification. TPSGC se réserve le droit de vérifier si les renseignements sont exacts et complets, et si les clients cités en références sont satisfaits des services reçus.

### 3.1.2 Expérience et rendement antérieur obligatoires de l'employé

Pour effectuer les travaux requis dans le cadre de ce besoin, l'entrepreneur doit fournir les services de cinq (5) personnes qualifiées: **un (1) Technicien certifié en moteur diesel, un (1) Mécanicien pétrolier certifié, un (1) Technicien certifié en commutateur de transfert, un (1) électricien et un (1) thermographe infrarouge certifié.**

Le soumissionnaire doit démontrer que les employés proposés pour exécuter l'entretien des systèmes d'alimentation électrique d'urgence possèdent un rendement antérieur et une expérience récente de cinq (5) années en citant en référence trois (3) projets/contrats similaires au cours des huit (8) dernières années qui ont été réalisés de manière satisfaisante. Le soumissionnaire doit remplir le formulaire suivant pour chaque personne qui effectuera des travaux dans le cadre de ce besoin afin de prouver qu'il possède l'expérience requise.

- Expérience récente : expérience acquise de janvier 2005 jusqu'à la date de clôture inclusivement.
- Similaire : Services d'entretien des systèmes d'alimentation électrique d'urgence comparables en envergure, en portée et en complexité au matériel énuméré à la partie 3 - Liste du matériel de l'Énoncé des travaux constituant l'annexe A.

Dans les cas où l'expérience a été acquise simultanément, la période concernée ne sera prise en compte qu'une seule fois dans le calcul des 5 années d'expérience récente.

Exemple :

Projet 1 : commencé le 1er janvier 2008 et terminé le 31 mai 2008 = 4 mois

Projet 2 : commencé le 1er janvier 2008 et terminé le 31 décembre 2010 = 36 mois

Projet 3 : commencé le 1er janvier 2008 et terminé le 31 décembre 2010 = 36 mois

La durée totale de ces trois projets représente 36 mois, et non 76, puisque la période comprise entre janvier 2008 et décembre 2009 est prise en compte pour les projets 2 et 3. Cet employé ne possède donc pas le minimum exigé de 5 années d'expérience récente.

Si l'information pour l'un des employés ne peut être confirmée par les personnes-ressources du client citées dans la proposition, celle-ci sera jugée irrecevable et rejetée. Si le soumissionnaire soumet plus de noms de techniciens qu'il est requis, seules les références de tout au plus quatre (4) techniciens seront vérifiées. Les quatre (4) premiers techniciens indiqués dans la proposition seront considérés pour l'évaluation.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EJ196-130410/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.011879.052

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

fk285EJ196-130410

Buyer ID - Id de l'acheteur

fk285

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**NOM DU TECHNICIEN CERTIFIÉ EN MOTEUR DIESEL**

Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Référence de projet/contrat n° 1 : _____	Référence de projet/contrat n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet ou du contrat (indiquer l'année, le mois et le jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)

**NOM DU MÉCANICIEN PÉTROLIER CERTIFIÉ**

Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Référence de projet/contrat n° 1 : _____	Référence de projet/contrat n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet ou du contrat (indiquer l'année, le mois et le jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)

Solicitation No. - N° de l'invitation

EJ196-130410/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

fk285

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.011879.052

File No. - N° du dossier

fk285EJ196-130410

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**NOM DE L'ÉLECTRICIEN CERTIFIÉ**

Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Référence de projet/contrat n° 1 : _____	Référence de projet/contrat n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet ou du contrat (indiquer l'année, le mois et le jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)

**NOM DU TECHNICIEN CERTIFIÉ EN COMMUTATEUR DE TRANSFERT**

Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Référence de projet/contrat n° 1 : _____	Référence de projet/contrat n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet ou du contrat (indiquer l'année, le mois et le jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)

Solicitation No. - N° de l'invitation

EJ196-130410/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.011879.052

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

fk285EJ196-130410

Buyer ID - Id de l'acheteur

fk285

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**NOM DU THERMOGRAPHIST INFRAROUGE CERTIFIÉ**

Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Référence de projet/contrat n° 1 : _____	Référence de projet/contrat n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____  Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____  Courriel : _____
Période d'exécution du projet ou du contrat (indiquer l'année, le mois et le jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) Au : _____ (année-mois-jour)

---

### 3.1.3 Expérience et rendement antérieur obligatoires de l'entrepreneur

Le soumissionnaire doit fournir la preuve de son expérience récente et de son rendement antérieur en citant en référence trois (3) projets/contrats similaires, au cours des huit (8) dernières années, qui ont été réalisés de manière satisfaisante par l'organisation. Le soumissionnaire doit remplir le formulaire qui suit afin de prouver qu'il possède l'expérience requise.

- Expérience récente : expérience acquise de janvier 2005 jusqu'à la date de clôture inclusivement.
- Similaire : Services d'entretien des systèmes d'alimentation électrique d'urgence comparables en envergure, en portée et en complexité au matériel énuméré à la partie 3 - Liste du matériel de l'Énoncé des travaux constituant l'annexe A.

Si l'information sur l'un des projets ne peut être confirmée par les personnes-ressources du client citées dans la proposition, celle-ci sera jugée irrecevable. Si le soumissionnaire fournit plus de références que ce qui est demandé ci-dessus, seules les références exigées seront examinées. Les trois (3) premiers projets mentionnés dans la proposition seront considérés pour l'évaluation.

	Projet/contrat en référence n° 1	Projet/contrat en référence n° 2	Projet/contrat en référence n° 3
Nom de l'organisation ou de l'entreprise	_____	_____	_____
Nom et titre de la personne-ressourc e du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____	Nom : _____  Titre : _____
Téléphone et courriel de la personne-ressourc e	Numéro de téléphone : _____  Courriel _____	Numéro de téléphone : _____  Courriel _____	Numéro de téléphone : _____  Courriel _____
Période de rendement du projet ou du contrat (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) À : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) À : _____ (année-mois-jour)	Du : _____ (année-mois-jour) À : _____ (année-mois-jour)
Description du projet ou du contrat	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____



### 3.1.4 Documentation sur les cartes et permis (sur demande)

Des copies valides des cartes et permis suivants pour chaque personne proposée devraient être jointes à la soumission, au plus tard à la date de clôture de la demande de soumissions. Cependant, si ces cartes et permis ne sont pas fournis tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et à l'exigence dans le délai imparti rendra la soumission irrecevable.

Afin de réaliser les travaux dans le cadre de ce besoin, le personnel employé par l'entrepreneur doit posséder ce qui suit:

1. **Technicien certifié en moteur diesel** – Un (1) technicien possédant :

- Un certificat de qualification valide en mécanique des moteurs Diesel de la province ou le territoire où le travail doit être effectué.

2. **Mécanicien pétrolier certifié** – Un (1) mécanicien possédant :

- Une licence PM2 valide délivrée en Ontario pour les systèmes d'entreposage souterrain de carburant ou PM 3 pour des systèmes en surface;

3. **Électricien certifié** – Un (1) électricien possédant :

- Un certificat de qualification valide en conformité avec la loi provinciale ou territoriale dans laquelle le travail doit être effectué pour chaque électricien engagé et envoyé au lieu des travaux par le soumissionnaire ou le sous-traitant du soumissionnaire afin d'exécuter des travaux tels que définis par la loi sur l'électricité et entrepris dans le cadre de l'énoncé des travaux ci-joint à l'annexe A.;

4. **Technicien certifié en commutateur de transfert** – Un (1) technicien possédant :

- Une lettre et/ou un certificat de formation du fabricant d'équipement d'origine (FEO) pour installer et entretenir le(s) commutateur(s) de transfert décrit(s) dans l'énoncé des travaux.

5. **Thermographe infrarouge certifié** - Une (1) personne possédant:

- un certificat valide de formation d'un cours agréé par l'Inter-National Electrical Testing Association (NETA) en thermographie infrarouge de niveau II ou III.

### 3.1.5 Documentation de l'entreprise (Sur demande)

**3.1.5.1.** La (les) lettre(s) du fabricant d'équipement d'origine (FEOs) de l'équipement détaillé ci-dessous (voir aussi l'annexe A, énoncé des travaux) devrait(ent) être jointes à la soumission avant la date de fermeture de l'invitation. Cependant, si la (les) lettre(s) n'est (ne sont) pas soumise(s) avant la date de fermeture de l'invitation, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et à l'exigence dans le délai imparti rendra la soumission irrecevable.

S'il y a plus d'un FEO, les lettres sont exigées pour chaque FEO.

- Groupe électrogène diesel
- Commutateur de transfert

Cette lettre doit confirmer que le soumissionnaire :

1. est un fabricant d'équipement d'origine (FEO); **OU**
2. est un agent de service autorisé du FEO; **OU**
3. a conclu une entente de sous-traitance valide et reconnue avec le FEO; **ET**
4. a accès à ce qui suit afin d'entretenir et de réparer les composants, sous-systèmes, systèmes et systèmes intégrés énumérés dans la liste ci-jointe, Annexe A, énoncé des travaux :
  - 4.1. outils et matériaux de réparation et d'entretien;
  - 4.2. pièces compatibles;
  - 4.3. logiciel;
  - 4.4. matériel;
  - 4.5. micrologiciel; **ET**
5. a accès aux procédures d'exploitation et de réglage du FEO pour tous les composants, sous-systèmes, systèmes et systèmes intégrés ainsi qu'au matériel connexe énumérés dans la liste ci-jointe. Cela inclut l'accès direct au service de soutien technique et aux bulletins techniques du fabricant.

### ET/OU

**3.1.5.2** Si le soumissionnaire n'est pas un FEO ou un agent autorisé du FEO(s) ou ne détient pas une entente de sous-traitance valide avec le FEO pour les équipements énumérés ci-dessus, la (les) lettre(s) provenant de l'agent autorisé du FEO(s) (fabricant d'équipement d'origine) de ces équipements devrait(ent) être soumise(s) avec la proposition avant la date de fermeture de l'invitation. Cependant, si la (les) lettre(s) n'est (ne sont) pas soumise(s) avant la date de fermeture de l'invitation, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et à l'exigence dans le délai imparti rendra la soumission irrecevable.

S'il y a plus d'un FEO, les lettres sont requises de chaque agent autorisé de chaque FEO.

- Groupe électrogène diesel
- Commutateur de transfert

Cette lettre doit confirmer que le soumissionnaire :

- 1- a conclu une entente de sous-traitance valide et reconnue avec l'agent autorisé; **ET**

2- a accès à ce qui suit afin d'entretenir et de réparer les composants, sous-systèmes, systèmes et systèmes intégrés énumérés dans la liste ci-jointe, Annexe A, énoncé des travaux :

- 2.1. outils et matériaux de réparation et d'entretien;
- 2.2. pièces compatibles;
- 2.3. logiciel;
- 2.4. matériel;
- 2.5. micrologiciel; ET

3- a accès aux procédures d'exploitation et de réglage du FEO pour tous les composants, sous-systèmes, systèmes et systèmes intégrés ainsi qu'au matériel connexe énumérés dans la liste ci-jointe. Cela inclut l'accès direct au service de soutien technique et aux bulletins techniques du fabricant.

**3.1.5.2.1** Il est également obligatoire que le soumissionnaire présente la (les) lettre(s) délivrée(s) par le FEO(s) à l'agent(s) autorisé(s) confirmant le nom de l'agent(s) autorisé(s).

### **3.1.6 Formation des employés (sur demande)**

Des copies valides des certificats/cartes de formation suivants pour chaque personne proposée devraient être jointes à la soumission, au plus tard à la date de clôture de la l'invitation. Cependant, si ces certificats/cartes ne sont pas fournis tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et à l'exigence dans le délai imparti rendra la soumission irrecevable.

Tous les certificats doivent être reconnus par Ressources humaines et développement des compétences Canada (RHDCC), par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents au travail, par l'Association ontarienne de la sécurité dans la construction (AOSC), ou par tout autre organisme législatif ou de réglementation dans la province ou le territoire où les travaux doivent être effectués.

- un certificat/une carte valide sur l'accès à des espaces clos
- un certificat/une carte valide sur les dispositifs antichute
- un certificat/une carte valide de compétence en premiers soins/RCR
- un certificat/une carte valide sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)
- un certificat/une carte valide sur la sensibilisation aux pratiques de travail avec l'amiante
- travail du personnel exécutant sur l'équipement électrique qui est sous tension ou susceptible de le devenir doit être en possession d'un Arc Flash Formation certificat valide / carte format portefeuille

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.

#### **4.1.1 Évaluation technique et financière - critères obligatoires**

1) Soumission de prix/taux fermes en dollars canadiens pour tous les articles décrits à la partie 3 section II: Soumission financière.

### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable comportant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT LES MEMES.**